

**C-40**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-40**

An Act to amend the Canada Grain Act and the Canada  
Transportation Act

---

FIRST READING, MARCH 11, 2005

---

THE MINISTER OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD

**C-40**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-40**

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les  
transports au Canada

---

PREMIÈRE LECTURE LE 11 MARS 2005

---

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE  
L'AGROALIMENTAIRE

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Grain Act* and the *Canada Transportation Act* to implement a decision of the Dispute Settlement Body of the World Trade Organization relating to the handling and transportation of foreign grain and grain products in Canada.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les grains du Canada* et la *Loi sur les transports du Canada* afin de mettre en oeuvre une décision de l'Organe de règlement des différends de l'Organisation mondiale du commerce relativement à la manutention et au transport au Canada des grains et produits céréaliers étrangers.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-40

## PROJET DE LOI C-40

An Act to amend the Canada Grain Act and the  
Canada Transportation Act

Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et  
la Loi sur les transports au Canada

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

R.S., c. G-10

### CANADA GRAIN ACT

### LOI SUR LES GRAINS DU CANADA

L.R., ch. G-10

**1. Section 57 of the *Canada Grain Act* is  
amended by adding the word “or” at the end  
of paragraph (b) and by repealing paragraph  
(c).**

**1. L’alinéa 57c) de la *Loi sur les grains du  
Canada* est abrogé.**

5

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**2. (1) Paragraph 72(1)(a) of the Act is  
repealed.**

**2. (1) L’alinéa 72(1)a) de la même loi est  
abrogé.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

1998, c. 22,  
par. 25(g)(F)

**(2) Subsections 72(2) and (3) of the Act are 10  
repealed.**

**(2) Les paragraphes 72(2) et (3) de la  
même loi sont abrogés.**

1998, ch. 22,  
al. 25g)(F)

1996, c. 10

### CANADA TRANSPORTATION ACT

### LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

1996, ch. 10

**3. The definition “grain” in section 147 of  
the *Canada Transportation Act* is replaced by  
the following:**

**3. La définition de « grain », à l’article 147 10  
de la *Loi sur les transports au Canada*, est  
remplacée par ce qui suit :**

“grain”  
« grain »

“grain” means

15 « grain »

« grain »  
“grain”

(a) any grain or crop included in Schedule II  
that is grown in the Western Division, or any  
product of it included in Schedule II that is  
processed in the Western Division, or

a) Grain ou plante mentionnés à l’annexe II  
et cultivés dans la région de l’Ouest, y étant 15  
assimilés les produits mentionnés à cette  
annexe provenant de leur transformation dans  
cette région;

(b) any grain or crop included in Schedule II 20  
that is grown outside Canada and imported  
into Canada, or any product of any grain or  
crop included in Schedule II that is itself  
included in Schedule II and is processed  
outside Canada and imported into Canada; 25

b) grain ou plante mentionnés à l’annexe II et  
importés au Canada après avoir été cultivés à 20  
l’étranger, y étant assimilés les produits  
mentionnés à cette annexe qui, d’une part,  
proviennent de la transformation à l’étranger

de grains ou plantes qui y sont également mentionnés et, d'autre part, ont été importés au Canada.

**COMING INTO FORCE**

Order in council

**4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

Décret

**4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

5

## EXPLANATORY NOTES

## NOTES EXPLICATIVES

*Canada Grain Act**Loi sur les grains du Canada**Clause 1: Relevant portion of section 57:*

57. Except as may be authorized by regulation or by order of the Commission, no licensee operating an elevator shall receive into the elevator

...

(c) any foreign grain; or

*Clause 2: (1) Relevant portion of subsection 72(1):*

72. (1) The operator or manager of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator

(a) shall not, except as may be authorized or required by regulation or in accordance with an order made under subsection (2), permit grain of any grade being received into, in or being discharged from the elevator to be mixed with grain of any other grade; and

*(2) Existing text of subsections 72(2) and (3):*

(2) Where, in the opinion of the Commission, it is necessary to permit grain to be mixed in order to

- (a) facilitate the sale of grain in world or domestic markets,
- (b) conserve storage space, or
- (c) enable grain to be dried or treated,

the Commission may, by order, authorize or require the operator of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator to mix grain of any grade being received into, in or being discharged from the elevator with grain of any other grade in the elevator, as may be specified in the order.

(3) Except as may be authorized by order of the Commission, no operator of a licensed terminal elevator or licensed transfer elevator shall permit grain to be discharged from the elevator in such manner as to allow the grain to be mixed with grain with which it could not have been lawfully mixed while in storage in the elevator.

*Canada Transportation Act**Clause 3: Existing text of the definition:*

“grain” means any grain or crop included in Schedule II that is grown in the Western Division, or any product of it included in Schedule II that is processed in the Western Division;

*Article 1: Texte du passage visé de l'article 57:*

57. Sauf disposition contraire des règlements ou d'un arrêté de la Commission, le titulaire de licence qui exploite une installation ne peut y recevoir:

[...]

c) du grain étranger;

*Article 2: (1) Texte du passage visé de l'article 72:*

72. (1) L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée ne peut:

a) sauf disposition contraire des règlements ou de l'arrêté visé au paragraphe (2), permettre le mélange de grains de grades différents à l'occasion d'une livraison ou d'un déchargement effectués dans son installation;

*(2) Texte des paragraphes 72(2) et (3):*

(2) Lorsqu'elle l'estime nécessaire, la Commission peut autoriser ou obliger, par arrêté, en précisant les modalités, l'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée à mélanger deux ou plusieurs grades de grain, à l'occasion d'une livraison ou d'un déchargement, selon ce qu'elle fixe, afin de:

- a) faciliter la vente du grain sur les marchés intérieur ou extérieur;
- b) maintenir la disponibilité d'espace de stockage;
- c) permettre le séchage ou le traitement du grain.

(3) L'exploitant d'une installation terminale ou de transbordement agréée ne peut, sans y être autorisé par un arrêté de la Commission, permettre que le déchargement du grain de son installation soit effectué d'une façon à occasionner son mélange à du grain avec lequel il n'aurait pas pu être légalement mélangé pendant son stockage dans l'installation.

*Loi sur les transports au Canada**Article 3: Texte de la définition:*

« grain » Grain ou plante mentionnés à l'annexe II et cultivés dans la région de l'Ouest; y sont assimilés les produits mentionnés à cette annexe provenant de leur transformation dans cette région.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Internet: <http://publications.gc.ca>  
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :  
**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :  
Les Éditions et Services de dépôt  
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5